

MISCELÁNEA

ISABEL TORRES DE RAMÍREZ, *Léxico e historia: neologismos en el español del siglo xiv*, págs. 297-312.

PAOLO CHERCHI, *El retrato de don Amor*, págs. 313-317.

FERNANDO GÓMEZ REDONDO, *Cifar: tratamiento textual*, págs. 319-332.

Este tomo concluye con un apartado de Notas bibliográficas, págs. 333-350.

GLORIA ESPERANZA DUARTE HUERTAS

Instituto Caro y Cuervo.

ROMANCE PHILOLOGY, vol. XLVIII

Número 1, agosto de 1994.

DONALD MCGRADY, *Two Studies on the Text of the Celestina*, págs. 1-21. La publicación, en 1990 y 1991, de un manuscrito de la Biblioteca Nacional de Madrid (el 1520) que contiene el acto I de la *Comedia de Calisto y Melibea* aclara definitivamente según McGrady que efectivamente Rojas manipuló y modificó para su obra (como él mismo lo reconoció) una pieza anterior de autor desconocido.

Se examina también un pasaje que ha suscitado problemas: "O si viníssedes agora Eras y Crato, médicos, ¿sentiríades mi mal? ¡O piedad de silencio inspira en el plebérico corazón, porque sin esperanza de salud no embíe el espíritu perdido con el desastrado Píramo y la desdichada Tisbe!". McGrady cree que esta es lectura correcta (cambiando *inspira* por *inspirá*) contra lo que han opinado estudiosos como Menéndez Pidal que creían que Eras y Crato no eran personas reales —que sí lo fueron—, pero que Rojas alteró el texto inicial cambiando Erasítrato por Eras y Crato para acomodar mejor el sentido de este pasaje al del conjunto de la pieza.

Note.- Petrarch and Ovid in the Ferrarese Quattrocento: Notes on a Manuscript at Pennsylvania State University, págs. 22-29, por DENNIS LOONEY.

Reviews, págs. 30-94.

Núm. 2, noviembre de 1994,

JOSEPH M. DUGGAN, *A False Sentencia de Toledo, the Legend of the Cid's Illegitimacy, and the Question of his Nephews*, págs. 95-119.

CONCEPCIÓN COMPANY COMPANY, *Semántica y sintaxis de los posesivos duplicados en el español de los siglos xv y xvi*, págs. 111-135.— Cuidadoso y detallado análisis de las construcciones de tipo *Su padre de mi amante*, *Sus nuevos aviones de Aeroméxico* usuales en el español antiguo y aun hoy en México. El examen minucioso de textos del *Cid*, *La Celestina*, *La Lozana andaluza*, etc. y de los rasgos semánticos y sintácticos de ellos permite a la autora demostrar una serie de características de tales construcciones:

— Es máxima la posibilidad de duplicación cuando es también máxima la distancia poseedor-poseído (poseedor humano individualizado, poseído cosa, no humano): *Su casa de Juan*.

— Disminuye la frecuencia de duplicación cuando disminuye la distancia poseedor-poseído, por ejemplo, ambos humanos y en la relación que no es propiamente de posesión: *Su secretario del mismo Cortés*.

— Está excluída cuando ambos miembros del sintagma son inanimados **Su capítulo del libro*, **Su mango de la sartén*.

Otra serie de características de estas construcciones deducidas mediante riguroso análisis permite a la autora concluir que “En el análisis de estas dos construcciones posesivas hemos podido ver que en la gramática se codifican de manera distinta con artículo o posesivo, valores semánticos y factores perceptivos distintos; diferentes grados de prominencia semántica y diferentes grados de proximidad perceptiva arrojan construcciones muy distintas en el uso real de la lengua, a pesar de sus aparentes semejanzas formales”.

Note.- Arbuteus and the ty Cluster in Romance, págs. 136-144.- Discute una serie de casos en que el étimo latino en *ty-* ha resultado en voces romances con sibilante sorda o sonora: *Pretiu* > oc. *pretez*; *Ratione* > *raison*, etc. Cree que desde el punto de vista fónico es de suponer que “el alargamiento de la oclusiva ha debido de producirse siempre que la esperada sonorización no haya tenido efecto. Si, por un simple proceso de eliminación, pueden descartarse *ky* para el italiano y *ty* para el francés nos quedamos en realidad con *tty* que, aunque conjetural, tiene la clara ventaja de ser aceptable fonéticamente en todos los casos”.

Reviews, págs. 145-220.

Número 3, febrero de 1995.

DOUGLAS KELLY, *The Invention of Briseida's Story in Benoit de Sainte-Maure's Troide*, págs. 221-241.

LUCIA BINOTTI, *A 15th-century Spanish Version of Guarino Veronese's Epistle on Latin*, págs. 242-254.- Comenta un prólogo al primer cap. del *Inferno* de Dante que se halla en un manuscrito del Escorial, compuesto hacia 1465-1480 y publicado en 1962 y 1965, en que el autor, un español bastante culto, hace una serie de obsevaciones sobre el italiano, el castellano, el latín y sus relaciones, siguiendo bastante de cerca, como lo demuestra la comparación, una *Epístola* de Guarino Veronese, pero incluyendo también muchas observaciones y opiniones propias.

"En conclusión, el prólogo del manuscrito del Escorial debe considerarse como la primera defensa del romance castellano, una temprana defensa que aparece en una época en que las normas para la descripción de la lengua aún no se habían definido y su literatura aún no se había codificado. Más que una simple curiosidad, por lo tanto, el manuscrito tiene un merecido puesto en la historia de las ideas lingüísticas".

Note. - El idólatra de María: *An Anti-Chistian Jewish Ballad?*, págs. 255-264.- MANUEL DE COSTA FONTES comenta diversas versiones de romances en Canarias, Cataluña, Galicia, comunidades sefarditas de Yugoslavia que por su carácter violentamente antimariano (una versión llega hasta "Vate, vate, puta María") se ha considerado como de origen judío. Costa sostiene que el romancero tuvo origen entre cristianos de Castilla y que algunos elementos más o menos blasfemos que pudo tener ("Cuando juegas a los dados me llamas perra traidora") fueron acentuados por los judíos, primero en España y luego con más énfasis al ser expulsados.

Review Article: MICHAEL GERLI comenta, págs. 265-276, de MARCELA CICERI y JULIO RODRÍGUEZ PUÉRTOLAS (eds.), ANTÓN DE MONTORO, *Cancionero* y de MARITHELMA COSTA (ed.), ANTÓN MONTORO, *Poesía completa*.

Reviews, págs. 277-346.

Núm. 4, mayo de 1995.

JERRY R. CRADDOCK, *To Commemorate Yakov Malkiel's Eightieth Birthday*, págs. 349-350; *Suplement to A Tentative Autobiography*, págs. 351-368 y *Addenda to Appendix D: Index of Authours of Books*

Reviewed, págs. 369-388 [Y. MALKIEL]. Como se ve por la Bibliografía, en la que aparecen entradas de 1994, el gran hispanista Y. Malkiel, sigue muy activo a sus ocheta años. ¡Enhorabuena!.

EDWARD F. TUTTLE, *On Placing Northern Italian Noun Singulars from Plurals of the Type amís 'friend' within a Theory of Optimality and Markedness*, págs. 389-415. Detallado análisis de una serie de casos presentes en diversos dialectos italianos en los que la analogía, o más bien la tendencia a mantener una relación unívoca forma-función hace que, por ejemplo las formas del plural, como *amici*, con palatal, se rehagan sobre el singular con velar (*amichi, grechi, porchi*, a partir de *amico, greco, porco*).

Pero se tratan también muchos otros cambios morfológicos como *pecora* 'oveja', originalmente plural, que reemplaza a *peco; fungio* 'hongo', rehecho sobre *fungi*, en vez de *fungo; amís, nimís* ('amigo', 'enemigo'), *grecio*, a partir del *greci* y muchos otros. Como conclusión expresa que el singular *amís* representa, "una clara eliminación del alomorfismo, una elusión de la complejidad gramatical".

BARBARA DE MARCO, *Verbal Locutions: Their Function in Medieval Miracle Tales*, págs. 410-441.- Inicialmente menciona el cambio de formas sintéticas latinas por perífrasis romances: *Cantavi* > *he cantado*, *Veni* > *sono venuto*, etc. Diferencia de estas perífrasis gramaticalizadas las locuciones verbales en las que no se reemplaza una categoría gramatical (perfecto, futuro, etc), sino que los verbos conservan su semántica básica y son un recurso estilístico. Ilustra estas locuciones con ejemplos tomados de las *Cantigas del Santa María*, separándolas en 1, Auxiliar + frase preposicional: *Aver en temor* que alterna con *temer*; *teer en desden* vs. *desdennar*; 2, Auxiliar + objeto directo: *prender acordo* vs. *acordar*. Resume semejanzas y diferencias entre locuciones y perífrasis en cuanto a estructura y funciones. Luego examina con más detalle frases del tipo 2 en latín y en diversos textos romances (solo las formadas con *facere* y *dare*), por ejemplo *facere inquisitionem: fu fatta la'nquisizione, fazendo enquiriço*, etc., pero la frase romance puede desviarse del modelo latino: *Erat quidam fur qui saepe latrocinia exercebat*: Fue un ladrón che spespe volte facea ladronecci, etc. Señala el juego de alternancia entre la locución y el verbo monolítico: *surrexit: facesti surreximento*, e indica que si las locuciones romances tienen modelos latinos también innovan en buena medida. Recalca la función estilística de repetición o paralelismo (de posible raíz bíblica) de las locuciones, paralelismo que puede darse con verbos relacionados semántica y formalmente, o solo por la semántica

(*perdonet...fasa perdonament* vs. *staea...facea dimorança*). Da una lista de ejemplos en diversos textos romances de estos dos tipos de paralelismo. Señala otras funciones de las locuciones como la de hacer avanzar la historia cuando la locución anticipa el verbo monoléxico (*Di far risposta ben ebbe respitto / Iesu e risposse* umilmente); o dar nueva coherencia a los textos (*E Gius i vunt pur escharnir / Deu & cristiens hunir / E Deu lur doing grant hunisun!*—‘Y los judíos van allí a mofarse de Dios y a *deshonrar* a los cristianos; ojalá Dios les dé gran *deshonor*); o presentan reiteración (*Dami conforto, madre de l'amore / et mette foco e fiamba nel mio core / confortami di te, madonna mia*). Luego se ejemplifican locuciones con verbos relacionados semánticamente y formalmente (*chorou muito de seus ollos et fez chanto mui forte*) y con verbos relacionados solo por la semántica.

En las conclusiones observa que en la sintaxis romance se ha descuidado el estudio de las locuciones, en lo cual se requiere analizar estructura y función; que la comparación de las locuciones en las varias lenguas romances muestra similitudes y diferencias que son importantes tanto para la teoría general de la sintaxis románica, como para el estudio particular de las locuciones.

Review Article, El murciano en los vocabularios actuales (1986-1991), págs. 442-458: JUAN A. SEMPERE MARTÍNEZ comenta seis obras sobre el dialecto murciano, fundamentalmente sobre léxico.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.